



Consejo de Seguridad

PROVISIONAL

S/PV.3261
6 de agosto de 1993

ESPAÑOL

ACTA TAQUIGRAFICA PROVISIONAL DE LA 3261ª SESION

Celebrada en la Sede, Nueva York,
el viernes 6 de agosto de 1993, a las 17.55 horas

Presidente: Sra. ALBRIGHT (Estados Unidos de América)

Miembros:

Brasil	Sr. SARDENBERG
Cabo Verde	Sr. JESUS
China	Sr. LI Zhaoxing
Djibouti	Sr. OLHAYE
España	Sr. PEDAUYE
Federación de Rusia	Sr. VORONTSOV
Francia	Sr. MÉRIMÉE
Hungría	Sr. BUDAI
Japón	Sr. HATANO
Marruecos	Sr. BENJELLOUN-TOUIMI
Nueva Zelandia	Sr. KEATING
Pakistán	Sr. KHAN
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. RICHARDSON
Venezuela	Sr. ARRIA

Este documento contiene la versión taquigráfica de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad.

Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, dentro del plazo de una semana, a la Jefa de la Sección de Edición de los Documentos Oficiales, Oficina de Servicios de Conferencias, 2 United Nations Plaza, oficina DC2-0750.

Se abre la sesión a las 17.55 horas.

HOMENAJE A LA MEMORIA DE SU MAJESTAD EL REY BALDUINO I, REY DE LOS BELGAS

La PRESIDENTA (interpretación del inglés): Con profundo pesar nos hemos enterado del fallecimiento de Su Majestad Balduino I, Rey de los Belgas. En nombre del Consejo quiero manifestar al Gobierno y al pueblo de Bélgica y a la afligida familia real nuestras profundas condolencias por la prematura muerte de Su Majestad el Rey Balduino I.

Invito a los representantes a ponerse de pie y guardar un minuto de silencio en homenaje a la memoria de Su Majestad el Rey Balduino I.

Los representantes, de pie, guardan un minuto de silencio.

DECLARACION DE LA PRESIDENTA

La PRESIDENTA (interpretación del inglés): Habida cuenta de la urgencia de tratar el tema por el que se ha convocado al Consejo de Seguridad, y debido a lo avanzando de la hora, quiero pedir a los miembros que prescindamos de las formalidades habituales y que pasemos directamente a la cuestión de fondo.

APROBACION DEL ORDEN DEL DIA

Queda aprobado el orden del día.

LA SITUACION EN GEORGIA

CARTA DE FECHA 4 DE AGOSTO DE 1993 DIRIGIDA A LA PRESIDENTA DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL (S/26254)

La PRESIDENTA (interpretación del inglés): Deseo informar al Consejo de que he recibido una carta del representante de Georgia en la que solicita se le invite a participar en el debate del tema del orden del día del Consejo. De conformidad con la práctica habitual y con el consentimiento del Consejo, me propongo invitar a dicho representante a que participe en el debate, sin derecho a voto, de acuerdo con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo.

No habiendo objeciones, así queda acordado.

Por invitación de la Presidenta, el Sr. Chkheidze (Georgia) toma asiento a la mesa del Consejo.

La PRESIDENTA (interpretación del inglés): El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en su orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

Los miembros del Consejo tienen ante sí el documento S/26254 que contiene el texto de una carta de fecha 4 de agosto de 1993 dirigida a la Presidenta del Consejo de Seguridad por el Secretario General. Los miembros del Consejo también tienen ante sí el documento S/26258, en el que figura el texto de un proyecto de resolución que ha sido preparado durante las consultas celebradas con anterioridad.

Deseo señalar a la atención de los miembros del Consejo las siguientes modificaciones técnicas que se deben incluir en el proyecto de resolución que figura en el documento S/26258 en su forma provisional. En la segunda línea del primer párrafo del preámbulo debe insertarse la palabra "militares" después de "observadores". La tercera línea del párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución debe leer como sigue: "un equipo de avanzada de hasta 10 observadores militares de las Naciones Unidas".

Señalo a la atención de los miembros del Consejo el documento S/26222, que contiene el texto de una carta de fecha 2 de agosto de 1993 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas.

La naturaleza de la situación imperante en Georgia y las acciones requeridas de las Naciones Unidas como resultado de la firma de un acuerdo de cesación del fuego exigen una respuesta urgente del Consejo. Estamos autorizando el despacho de un grupo muy pequeño de observadores militares cuya presencia es necesaria ahora; cualquier acción que dejáramos de tomar hoy demoraría indebidamente la misión. Además, el Secretario General va a presentar muy pronto al Consejo sus propuestas y recomendaciones detalladas para proceder al despliegue completo de la Misión de Observadores Militares en Georgia.

Por lo tanto, como cuestión excepcional he pedido a los miembros del Consejo que decidan sobre esta resolución sin el anuncio y el debate habituales. Les estoy profundamente agradecidos por su cooperación en esta situación imprevista.

Entiendo que el Consejo está dispuesto a proceder a la votación del proyecto de resolución que tiene ante sí. A menos que escuche objeciones, someteré ahora a votación el proyecto de resolución.

No habiendo objeciones, así queda acordado.

Se procede a votación ordinaria.

Votos a favor: Brasil, Cabo Verde, China, Djibouti, Francia, Hungría, Japón, Marruecos, Nueva Zelandia, Pakistán, Federación de Rusia, España, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América, Venezuela.

La PRESIDENTA (interpretación del inglés): Se han emitido 15 votos a favor. Por consiguiente, el proyecto de resolución ha sido aprobado por unanimidad como resolución 854 (1993).

El Consejo de Seguridad ha concluido así la etapa actual de su examen del tema que figura en su orden del día.

Se levanta la sesión a las 18.00 horas.